

可理解的荣格 —— 荣格心理学的个人方面

〔美〕哈里·A·威尔默 著 杨韶刚 译



曼荼罗丛书
Mandala

东方出版社

B. 10

可理解的荣格 —— 荣格心理学的个人方面

(美) 哈里·A·威尔默 著
杨韶刚 译

东方出版社

Understandable Jung
The Personal Side of Jungian Psychology
Written and illustrated
by
Harry A. Wilmer

Chiron Publications ♦ Wilmette, Illinois
根据喀戎出版社 1994 年版译出

图书在版编目(CIP)数据

可理解的荣格:荣格心理学的个人方面/(美)威尔默著;
杨韶刚译.

-北京:东方出版社,1998.9

(曼荼罗丛书/李以洪主编)

ISBN 7-5060-0949-8

I. 可…

II. ①威…②杨…

III. 分析心理学-通俗读物

IV. B84-069

可理解的荣格:荣格心理学的个人方面

KELIJIE DE RONGGE

[美]哈里·A·威尔默 著 杨韶刚 译

东方出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京市通县电子外文印刷厂印刷 新华书店经销

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张 12.5

字数:293 千 印数:1—6000 册

ISBN 7-5060-0949-8/B·147 定价:19.60 元

丛书总序

神秘的图案曼荼罗是人类最古老的象征，远在旧石器时代就已出现，并发现于不同种族和世界各地。藏传佛教的曼荼罗，其构图繁华典雅，其内容博大精深，是西藏佛教大师独特心理体验和创造性想象的产物，具有宗教和哲学、心理学和美学的深刻意义和价值。荣格体会到曼荼罗的深奥涵义及其在心理整合过程中的作用，据之认为曼荼罗仍是心理完整性的原型与象征。

荣格是瑞士著名心理学家，曾被认为是弗洛伊德精神分析学派的当然继承人，后因与弗洛伊德在精神分析学基本主张上发生重大冲突而分道扬镳，自创分析心理学。他克服弗洛伊德学说的局限，将心理学研究与历史文化研究结合进行，取得了许多重大理论创获。他关于性格类型和集体无意识及原型等的重要理论建树，在哲学、心理学、社会学、人类学、神话学研究和文学艺术创作与批评等领域均产生了深远影响，对人类思想发展做出了积极贡献。

荣格对东方文化表现出浓厚兴趣，力图架起东西方文化互补和沟通的桥梁。他继承莱布尼茨、歌德、叔本华等西方思想

ZN36/06

家关注东方文化的传统，潜心研究东方文化，尤其是中国文化。他在《易经》与儒学、《道德经》与道教、汉传佛教与藏传佛教研究方面造诣甚深，并对中国文化给予了很高评价。他的理论建构汲取了东方文化——特别是中国文化的精华，因而具有东西合璧、兼容并蓄的现代特色。荣格心理学属于西方，同时也属于东方；它置根历史，又属于未来。

荣格心理学以心理完整为追求目标，力图调整和调动人的心理潜能，激发出人们的创造智慧和热情；荣格心理学寻求生活的意义，反对贪欲和侵略性、流为时尚的物质和金钱崇拜、精神空虚和享乐主义、虐待狂和黩武主义。荣格心理学不仅关注人类的命运，试图疗治时代弊端和人类心灵的痛苦，而且通过对人类创造性心理奥秘的揭示，确立了人类生存的信心；以其对超越种族和文化的人类共同心理结构的发现，展示了世界大同的前景。荣格热爱自然，在我们的生存环境遭受空前破坏的今天，正是他的“有灵魂的心理学”，昭示了我们时代“天人合一”、人类与自然和谐共处的理想。荣格是一位伟大的医生，他毕生致力于启示现代灵魂的自我拯救。

随着时间的推移和人文社科学术研究的深入，特别是在本世纪的后半个世纪，荣格心理学的影响与日俱增。目前，我国已翻译出版了一些有关荣格心理学的书籍，但在这一具有重要借鉴意义的学术领域中的汉文资料仍显不足。为方便有关研究人员、特别是广大普通读者，我们编选出版了这套体现荣格分析心理学主张和特色的丛书。所选各书力求兼具学术性和可读性，以满足不同读者的阅读兴趣。希望本丛书的出版能有助于增进读者对荣格派分析心理学的理解，增进读者对人类深层心理的体察，增进读者对中华文化未来的信心。

本丛书的问世应感谢有关各方的大力支持和有关人员高效诚信的努力,特别应感谢国际分析心理学会前任主席托马斯·科施博士、国际分析心理学会荣誉秘书长默里·斯坦因博士和荣格基金会、美国喀戎出版公司、美国普特南之子出版公司等个人或机构真挚友好的帮助。

编 委 会

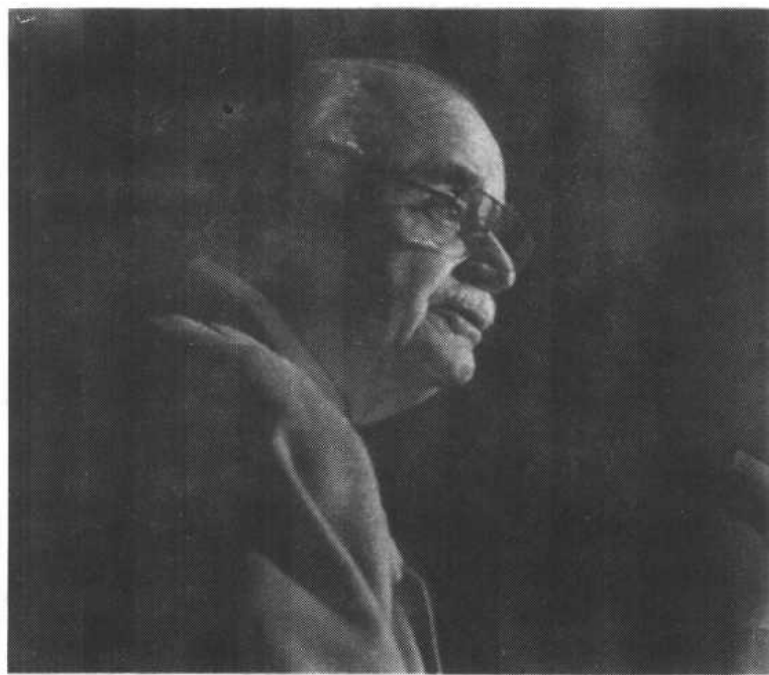


我的年龄越大,我对我们的理解力之脆弱和不确定性的印象就越深刻,我就越要求助于简洁的直接经验,以便不致于失去和基本事物的联系,这些事物就是支配人类经验达数千年之久的统治力量……我们很有可能是从错误的方面看世界的。通过改变我们的观点并且从另一个方面来看世界,就是说,不是从外部,而是从内部来看世界,我们很可能会发现正确的解答。

(荣格,1960年,第580页)

献给 吉姆·威尔默

哈里·A·威尔默



前 言

我的父母家里有一个古色古香的木制漂亮徽章，上面雕刻着一句拉丁文，*ad asper per ardua*，从身陷逆境到吉星高照。我常常面对这些文字凝神思考，并从中求得安慰。它们表达了如此丰富的含意，却又如此简洁。本书也一样，内容丰富，表述简洁。

我对荣格感兴趣已有多年。我曾向我父亲建议，请他写一本书，以深入浅出的术语解释荣格心理学的基本思想，描述一下分析过程究竟是怎么一回事。《开业医生荣格》和现在这本《可理解的荣格》就是这一建议的结果。

荣格的心理分析作品常常深奥而又沉闷。我父亲那富有创造力的插图说明和令人捧腹的幽默，以及他那活泼的文风，以一种易于理解和轻松愉快的方式展示了荣格的心理分析观点和概念。我认为，重要的是使内省和个体化的观念能被广大读者接受。

我那带有偏见的经验告诉我，一般地说，人们对那些找咨询师或治疗者看病的人怀有强烈的消极联想。在大多数美国公民看来，如果我们发现那些竞选政务的人曾去看过精神病医生，我们就会去告发他！难道我们真的想让一个连对人格面具背后的自我都茫然无知的人来管

理国家吗？

让人烦恼的是，人们往往会因为观看内心世界，因为寻求理解其心理，因为力求改善其内心生活质量而受到嘲笑。但是如果不去理解我们自己，那就不可能理解和接受别人，特别是那些和我们大不相同的人。

我父亲曾帮助指导许多人走上了“从身陷逆境到吉星高照”的征途，而在这本书里，他和我们共同分享他的许多反思和顿悟。《可理解的荣格》将给那些不了解荣格的人一瞥荣格世界的机会。而对那些“了解”荣格的人来说，它将提供一些新的、富有创造力的方式来看待熟悉的概念。

——玛丽·威尔默

引言

我们比我们所知道的要聪明得多。

爱默生, 1841 年

我们将从男神和女神、曼荼罗、半人半牛的怪物以及炼金术开始吗？从四位一体和整合、以及从诸如此类的东西开始吗？

这是一种不大会成功的尝试。

从神秘主义和《易经》开始吗？

当然不。

要想理解荣格心理学,最好是从简单的观点开始,这类简单的观点为数众多,然后转向一般知识分子都能够理解的较复杂的概念。许多人对被荣格称之为他的研究成果的分析心理学不感兴趣,这部分地是因为他们没有读过他的原著。公正地说,他的原著是不太容易读懂的。许多人对荣格心理学望而却步,是因为它有时会引发出热心搞迷信崇拜的团体。盲目地相信塔洛纸牌*和占星

* 塔洛纸牌 共 22 张有图画的纸牌,这种牌可以用来算命。——译者

术,崇拜军荼利白蛇和圆盘*,就会把荣格奉为像希腊神话中狮头、羊身、蛇尾的吐火女怪客迈拉的闪光一样神圣。

《可理解的荣格》试图以明快的语言,通过我绘制的草图、各种意象、照片和描写我们的精神深处的那些幽默的卡通图画来展示荣格的观点(包括简单的和深奥的观点)。

关于我在本书中使用的对话的实质,我有一言相告。和我对话的“另一个人”,通常是我的一个惯于怀疑的读者的意象,这个人向我挑战,并强迫我清楚地说明,紧扣要点,而不要成为我所警告的那些事物的牺牲品。这个和我对话的声音有时是个男的,有时是个女的,有时则是个孩子。我并非总是喜欢这“另一个人”,但这“另一个人”也并非总是喜欢我。读者如果设想这就是我在会见一位病人、学生或朋友时通常与我自己交谈的方式,那就错了。实际上我在和我自己进行内部对话时是相当慈善的,但是,如果我的心灵彷徨迷离,或者如果我太富有同情心而不是感情移入,那么,我的确会时常表现得非常严厉。在这本书里,我基本上是和我所想象的读者——您——进行交谈。

本书讲述的是关于荣格心理学的个人方面,它是从我个人身临其境的理解为基础的。本书很大篇幅讲述的是梦,这或许是对心理的一种最具个人特色的表述。在回忆和讲述梦时,以及倾听和寻找梦之意义时,人们往往

* 圆盘 印度神话中毗瑟拏神携带着作标志用的边缘很锐利的圆形投掷武器。——译者

纠缠在做梦者和倾听者的人格方面。荣格曾经指出，每一个心理学派别都是对个人观点的表述。本书也是对我个人的理解所做的一种表述。它的形式、格式和意象都使我们易于理解和阐明荣格心理学。

**如果你认为我是在捍卫和解释荣格的假设，那你就错了。
我是在报告我对它们的体会。**

我们必须有假设，这已毫无疑问，
以假设预想自己，并与别人交谈。

荣格表述了他的假设——

阿尼玛和阿尼姆斯，阴影和自性；等等——

作为对理解人际关系有用的观念

还暗示我们可以如何加以应用。

你可能希望获得明快、闪光的新思想，

将你自己的假设放在最前面。

我却希望提供巨人的肩膀，

让我立足其上举目远望，

并非因为它们绝对最佳或者只不过是肩膀，

而是因为经验教会了我

它们对我是如何格外有用场，

给我启蒙、创造性顿悟和感情移入。

我们都会遇到不同的经验事实。

荣格说，我们应该为这可能发生的事件而

三呼欢叫。

阿尔弗雷德·朱利斯·艾耶尔在《语言、真理和逻辑》一书中写道：

这样看来，“经验事实”似乎决不可能强迫我们放弃某种假设。如果一个人准备做出必要的“特别”假设，那么，他在面对具有明显敌意的事件时，就总能保持其信念。但是，倍受人们珍爱的假设也会被驳倒，虽然任何这类事例都总能获得某种解释，但必须坚持这种可能性，即假设终将被放弃。否则，它就不是一个真正的假设。对于一个在面对任何经验时我们都必须承认其有效性的主张而言，这根本就不是假设，而是一种定义。换句话说，它不是一种综合的主张，而是一种分析的主张。（1946，第95页）

正是处在这种精神里
我才不会沉溺
在挑战和驳斥,疑虑
和侮辱里,而是坚持
实事求是,至少我心理的事情,
是分析心理学王国里的唯一。

“这也将成为过去”,
但是现在,让我们欢呼胜利。



Harry A. Wolmer

095236

致 谢

人文学院的副主编佩奇·布里特承担了编辑本手稿的繁重任务。

我感谢喀戎出版公司的默里·斯坦因督促我写成了这本书，感谢他耐心地等待了我三年才把书稿交给他。能够和喀戎公司的总编西奥布汗·德拉蒙德合作，我感到很愉快。

感谢我的妻子珍妮充满爱意的鼓励和肯定。

我的女儿玛丽为本书写了前言，她先是要我写了《开业医生荣格》，然后又让我写了这个续集。

本书经历了多次修改，这实在应该感谢我那台忠实的文字处理机。

——哈里·威尔默